



 **Universität Trier**

Master-Studiengang

Japanologie

Nebenfach

Modulhandbuch

Moderne Textlektüre und Übersetzung Nebenfach					
Kennnummer	Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP401	300 h	10 LP	1. Sem.	Jedes Wintersemester	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - SFA Japanisch I 5 - Einführung in japanische alltagssprachliche und fachliche Texte	Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h	geplante Gruppengröße 25 Studierende	
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen <ul style="list-style-type: none"> – Beherrschung von mindestens 80-100 weiteren Kanji-Schriftzeichen – Sprechfähigkeit sowie Hörverständnis mittelschwerer Konversation – Lesefähigkeit mittelschwerer Texte sowie deren Übersetzung – Schreibfähigkeit: Verfassen von Texten mit Satzstrukturen mittleren Komplexitätsgrades (z.B. Meinungsäußerung, Inhaltsdarstellung, Berichte usw.) – Sprachniveau am Ende des Kurses entspricht in etwa Stufe B 1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprache (CEF) 				
3	Inhalte <ul style="list-style-type: none"> – Übungen zu unterschiedlichen Kommunikationssituationen (Wissenschaftsbereich, Geschäftsleben etc.) – Hörverständnistraining – Lektüre alltagssprachlicher, literarischer und fachsprachlicher Textsorten – Ausbau des Grundwissens der modernen japanischen Grammatik: Standardsprache 				
4	Lehrformen Übungen				
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine				
6	Prüfungsformen <ul style="list-style-type: none"> – mündliche Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen – mündliche Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen 				
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten 120-minütige Klausur				
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen) keine				
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120				
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Dr. Susanna Eismann				
11	Sonstige Informationen Das Teilmodul "Einführung in japanische alltagssprachliche und fachliche Texte entspricht dem Kurs UNlcert Japanisch I 5. Bei Besuch der Lehrveranstaltung UNlcert Japanisch I 6 ("Kommunikationsformen in der japanischen Gesellschaft") im gleichen Semester kann das Japanisch UNlcert I erworben werden.				

Literatur und Populärkultur der Gegenwart					
Kennnummer	Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP402	300 h	10 LP	2. Sem.	Jedes Sommersemester	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - Seminar - Übung	Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h	geplante Gruppengröße 30 Studierende	
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen <ul style="list-style-type: none"> - Vertiefte Kenntnisse literarischer und populärkultureller Werke der Gegenwart und ihrer Bedeutung für den gesellschaftlichen Diskurs - Vertrautheit mit literatur-, kultur- und medienwissenschaftlichen Analysemethoden - kritisch-reflektierter Umgang mit westlichsprachiger und japanischsprachiger Forschungsliteratur - eigenständiger und kritischer Umgang mit literarischen und populärkulturellen Texten - Befähigung zur Analyse literarischer und populärkultureller Werke im Hinblick auf inhaltliche und stilistische Aspekte - Fähigkeit zur kritischen Auseinandersetzung mit den Repräsentationen gesellschaftlicher Phänomene in fiktionalen Werken - Kompetenz im Umgang mit literarischen und populärkulturellen Genres - Erlangung von Sicherheit im Umgang mit Lektüre, Übersetzung und Diskussion verschiedener japanischer Textsorten (literarischer und populärkultureller Texte und/oder wissenschaftlicher Fachtexte) 				
3	Inhalte <ul style="list-style-type: none"> - Grundlagen der Entwicklung der Literatur und Populärkultur von der Nachkriegszeit bis zur Gegenwart - Verschiedene literarische und populärkulturelle Genres und Werke - sozialer und kultureller Kontext der Werke - „Mediamix“: Werke, die in verschiedenen Genres vorliegen (z.B. literarisches Werk, Verfilmungen als Kinofilm oder Fernsehserie, Manga-Versionen etc.) - Konstruktionen gesellschaftlicher Entwicklungen und Phänomene in Literatur und Populärkultur (z.B. Geschlechterkonstruktionen und Interkulturalitätsthematik) 				
4	Lehrformen Übung, Seminar				
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine				
6	Prüfungsformen <ul style="list-style-type: none"> - mündliche Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen - schriftliche Prüfungsformen: Hausarbeiten, Klausuren, Berichte 				
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten Bestandene Modulabschlussprüfung: Hausarbeit (15 S.)				
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen) --				
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120				
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Hilaria Gössmann (Modulbeauftragte); Dr. Renate Jaschke				
11	Sonstige Informationen keine				

Literatur/Theater der Moderne					
Kennnummer	Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP403	300 h	10 LP	3. Sem.	Jedes Wintersemester	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - Seminar - Übung	Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h	geplante Gruppengröße 30 Studierende	
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen <ul style="list-style-type: none"> - vertiefende Behandlung von Fragestellungen der Literatur (Schwerpunkt dramatische Gattungen) und ihre Transposition in Theaterkünsten - Vertiefung und Ausbau der im BA erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten, insbesondere der Verfahren der Texterschließung - Vermittlung und Anwendung von Methoden der Theaterwissenschaft - Einübung und Verfeinerung der intersemiotischen Interpretation: Text- vs. Aufführungsanalyse 				
3	Inhalte <ul style="list-style-type: none"> - ausgesuchte Beispiele intermedialer Transfers: Dramatext vs. Inszenierung - Transformationen des Gattungsgefüges in interkulturellem Kontext (transkulturelle Inszenierungen) - typische Strukturen, Codierungen, Formen, Themen, Motive, ästhetische Normen in zeitspezifischen Kontexten 				
4	Lehrformen Seminar, Übung				
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine				
6	Prüfungsformen <ul style="list-style-type: none"> - mündlichen Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen - schriftliche Prüfungsformen: Hausarbeiten, Abstracts, Klausuren, Berichte 				
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten Bestandene Modulabschlussprüfung: Hausarbeit (15 S.)				
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen) --				
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120				
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Andreas Regelsberger (Modulbeauftragter)				
11	Sonstige Informationen keine				

Medienanalyse					
Kennnummer	Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP404	300 h	10 LP	3. Sem.	Jedes Wintersemester	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - Seminar - Übung	Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h	geplante Gruppengröße 30 Studierende	
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen <ul style="list-style-type: none"> - Vertiefte Kenntnisse wichtiger Mediengattungen (z.B. Fernsehen, Zeitschriften, Werbung) - Vertrautheit mit medienwissenschaftlichen Analysemethoden - kritisch-reflektierter Umgang mit relevanter westlichsprachiger und japanischsprachiger Forschungsliteratur - Befähigung zur eigenständigen Analyse von Medieninhalten im Hinblick auf inhaltliche Aspekte und Inszenierungsstrategien - Sensibilisierung für die Rolle der Medien im gesellschaftlichen Diskurs - Medienkompetenz als wichtige Schlüsselqualifikation 				
3	Inhalte <ul style="list-style-type: none"> - Methoden der Medienanalyse - Verschiedene Mediengenres unter Berücksichtigung der Bereiche Produktion, Inhalte und Rezeption - ausgewählte Beispiele der einzelnen Mediengenres (z.B. Fernsehnachrichten, Dokumentationen, Fernsehserien etc.) - Repräsentationen gesellschaftlicher Entwicklungen und Phänomene in den Medien (z.B. Geschlechterkonstruktionen, Interkulturalitätsthematik) - kulturelle, gesellschaftliche und politische Bedingungen der Medienproduktion (z.B. die Implikationen der „political correctness“) 				
4	Lehrformen Seminar, Übung				
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine				
6	Prüfungsformen <ul style="list-style-type: none"> - mündlichen Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen - schriftliche Prüfungsformen: Hausarbeiten, Abstracts, Klausuren, Berichte 				
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten Bestandene Modulabschlussprüfung: Hausarbeit (15 S.)				
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen)				
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120				
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Hilaria Gössmann (Modulbeauftragte)				
11	Sonstige Informationen keine				